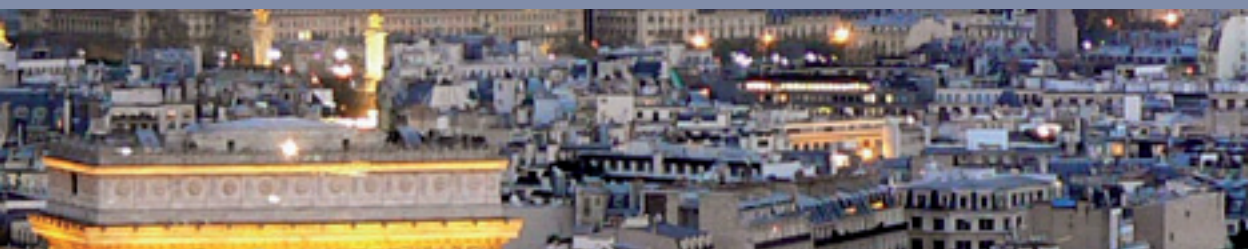


CONSTRUINDO A CIDADANIA PARA UMA URBANIDADE HUMANA

TERÇA, 6 DE DEZEMBRO DE 2011



CONSTRUIRE LA CITOYENNETÉ VERS UNE URBANITÉ HUMAINE

MARDI 6 DÉCEMBRE 2011

Colloque Brésil 2011

Sao Paulo - Mardi 6 décembre / FECOMERCIOSP

Construire la Citoyenneté : Vers une Urbanité Humaine

Modérateur : Madeleine HOUBART, Secrétaire Générale de l'AFEX

Matin

COLLOQUE ARCHITECTURE

08h30 Accueil

09h00 Allocutions officielles

09h20 ama architecture

Les Enjeux Urbains du 21ème siècle, *Thierry Melot*

09h40 Jacques Ferrier Architectures

La Ville Ecologique, *Emmanuel Coudert*

10h00 Mérat Workshop

Habiter la Ville – la Ville Habitée, *Jean Mérat*

10h20 Patrick Schweitzer & Associés

Les Eco-quartiers dans la Ville Durable, *Patrick Schweitzer*

10h40 Maison d'architecture Edouard François – Int FRIBA

Green architecture & contexte, *Annabelle Hagmann*

11h00 PAUSE

11h20 Ateliers 234

Architecture et Densité, *François Roux*

11h40 Unanime Architectes

Ingénieries Créatives et Nouvelles architectures, *Nicolas Cheval*

12h00 Florent Nedelec

Grande Hauteur et Développement Durable, *Florent Nedelec*

12h20 Urbanica

La Mobilité au Service d'un Urbanisme Durable, *Julien Schnell*

12h40 Christiane Schmuckle-Mollard

Patrimoine Revisité : Le Deuxième Souffle, *Christiane Schmuckle-Mollard*

13h00 Débat avec la salle

13h15 Conseil National de l'Ordre des Architectes

Clôture, *Lionel Carli, Président du CNOA*

DÉJEUNER offert par UBIFRANCE

Après-midi

ATELIER « FABRIQUE DE LA VILLE »

15h00 EGIS International / Atelier Villes & paysages

Dessiner la Ville, *Pierre-Michel Delpeuch*

15h15 ARTELIA

Gérer les Grand Projets, *Ray Spano*

15h30 Thed International

Stratégies de Développement Touristique, *Georges Dahan*

15h45 PAUSE

16h00 ABC Décibel

L'Acoustique des Villes, *Gérard Kotingan*

16h15 Concept Urbain

Un Mobilier pour la Ville, *Stéphanie Dreux*

16h30 Dynalighting

La Ville en Lumières, *Christophe Luquet*

16h45 CLOTURE

Congresso Brasil 2011

São Paulo - Terça 6 de dezembro / FECOMERCIOSP

Construindo a Cidadania: Para uma Urbanidade Humana

Moderador : Madeleine HOUBARD, Secretária Geral da AFEX

Manhã

CONGRESSO DE ARQUITETURA

08h30 Recepção dos Participantes

09h00 Discursos de Abertura

09h20 Ama Architecture

Desafios Urbanos do século XXI, *Thierry Melot*

09h40 Jacques Ferrier Architectures

A Cidade Ecológica, *Emmanuel Coudert*

10h00 Mérat Workshop

Viver na Cidade - A Cidade Habitada, *Jean Mérat*

10h20 Patrick Schweitzer & Associados

Os Eco-bairros na Cidade Sustentável, *Patrick Schweitzer*

10h40 Maison d'architecture Edouard François – Int FRIBA

Arquitetura verde & conceito, *Annabelle Hagmann*

11H00 INTERVALO

11h20 Ateliers 234

Arquitetura e Densidade, *François Roux*

11h40 Unanime Architectes

Engenharia Criativa e Nova Arquitetura, *Nicolas Cheval*

12h00 Florent Nedelec

Arranha-céus e Desenvolvimento Sustentável, *Florent Nedelec*

12h20 Urbanica

A Mobilidade a Serviço de um Urbanismo Sustentável, *Julien Schnell*

12h40 Christiane Schmuckle-Mollard

Patrimônios Revisitados : O Segundo Sopro, *Christiane Schmuckle-Mollard*

13h00 Debate com os presentes

13h15 Conselho Nacional da Ordem dos Arquitetos

Fechamento, *Lionel Carli, Presidente do CNOA*

ALMOÇO oferecido por UBIFRANCE

Tarde

ATELIÉ «FÁBRICA DA CIDADE»

15h00 EGIS International/Atelier Villes & paysages

Desenhando a Cidade, *Pierre-Michel Delpéuch*

15h15 ARTELIA

Gerenciando Grandes Projetos, *Ray Spano*

15h30 Thed International

Estratégias de Desenvolvimento Turístico, *Georges Dahan*

15H45 INTERVALO

16h00 ABC Décibel

A Acústica das Cidades, *Gérard Kotingan*

16h15 Concept Urbain

Um Mobiliário para as Cidades, *Stéphanie Dreux*

16h30 Dynalighting

A Cidade e sua Iluminação, *Christophe Luquet*

16H45 FECHAMENTO



Parlamento Albanês, Tirana



Instituto de gás e petróleo,
Ashgabat, Turcomenistão



AMA ARCHITECTURE

19, rue des Petites Ecuries
75010 PARIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 45 89 01 00

☎ +33 (0)1 45 89 01 01

www.ama-a.fr



Contato : Thierry MELOT

Diretor Geral

☎ +33 (0)6 07 65 99 67

t.melot@ama-a.fr

No contexto internacional das agências de urbanismo e arquitetura, a AMA ARCHITECTURE tornou-se em poucos anos uma das referências francesas reconhecidas. Criada em 2000, esta agência parisiense opera no mundo, da França ao Turcomenistão, da China ao Senegal, até o Golfo Pérsico e Pacífico. Seu posicionamento internacional não resulta apenas das exigências atuais, ditadas pela globalização. Desde os anos 1980, Thierry Melot, seu fundador, e um dos diretores da AMA ARCHITECTURE, seguindo os passos do francês Henri Chomette, deu início a uma carreira de construtor e urbanista na África Ocidental, depois no Irã. Philippe Fabre, por sua vez, inspirado em Aldo Rossi, trabalhou na Itália, com Giancarlo Di Carlo. Esta cultura da mobilidade, tendo se tornado a assinatura da agência, suscita a abrangência planetária de suas realizações, pensadas em parceria com Vincent Bertin, construtor precoce e polivalente, presidente atuante da empresa e altamente envolvido no desenvolvimento de métodos de excelência para gestão de obras, mais especificamente na França.

Atualmente, os fundadores da agência multiplicam as referências em mais de vinte países, em quatro continentes.

Dans le paysage international des agences d'urbanisme et d'architecture, ama architecture est devenue en quelques années une des références françaises reconnues. Créée en 2000, cette agence parisienne opère dans le monde, de la France au Turkménistan, de la Chine au Sénégal jusqu'au Golfe arabe et au Pacifique. Son positionnement international ne résulte pas seulement des impératifs actuels, dictés par la mondialisation. Dès les années 80, Thierry Melot, son fondateur, et l'un des trois membres du directoire d'ama architecture, a entrepris dans les traces du français Henri Chomette une carrière de bâtisseur et d'urbaniste en Afrique occidentale, puis en Iran. Philippe Fabre, lui, inspiré par Aldo Rossi, a travaillé en Italie, avec Giancarlo Di Carlo. Cette culture de la mobilité, devenue la signature de l'agence, suscite le déploiement planétaire de ses réalisations, pensées en commun avec Vincent Bertin, constructeur précoce et tout-terrain, actif président de la société et fortement investi dans le développement de méthodes d'excellence de la Maîtrise d'œuvre et du chantier, plus particulièrement en France.

Aujourd'hui les fondateurs de l'agence multiplient les références dans plus de vingt pays et sur quatre continents.



Parque empresarial e hotel,
localizado na Rue
Poissonniers, 18o
distrito, Paris



Nova cidade de Hengqin, ou a memória da água, China



Edifício Basalte La Défense

© Atelier 2/3/4



Base de manutenção A380
Aeroporto Roissy Charles de Gaulle

© Yves Marchand



ATELIERS 234

234, rue du Faubourg St-Antoine

75012 PARIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 55 25 15 10

☎ +33 (0)1 55 25 15 39

www.a234.fr



Contato : François ROUX

Arquiteto / Sócio

☎ +33 (0)6 85 67 61 15

f.roux@a234.fr

k.virtos@a234.fr

A Ateliers 234 reúne 70 pessoas em torno dos sócios Olivier Arene, Pierre Bolze, Christine Edeikins, Jean Mas, François Roux, Simon Rodriguez-Pages. A Ateliers conta também com o apoio da Faubourg 234 Urbanisme et Paysage, dirigida por Arnaud Devillers.

Sua produção, bastante diversificada, inclui em particular a Faculdade de Tours, a Base de Manutenção do Airbus A380 em Roissy, os laboratórios do hospital Cochin em Paris e a sala de Traders da Société Générale no bairro de La Défense.

A Ateliers 234 desfruta de uma projeção internacional e participou de vários estudos no Vietnã; projetos de turismo e habitação, complexos residenciais e concursos internacionais como o da Maison das Artes e da Cultura de Beirute, projeto premiado.

As exigências arquitetônicas da Ateliers 234 conduz a projetos com elevada qualidade ambiental, como o edifício comercial de Porte de Lilas.

Ateliers 2/3/4/ réunit 70 personnes à Paris autour des associés Olivier ARENE, Pierre BOLZE, Christine EDEIKINS, Jean MAS, François ROUX, Simon RODRIGUEZ-PAGES. Il s'accompagne de Faubourg 234 urbanisme et paysage, dirigé par Arnaud DEVILLERS.

Sa production très diversifiée comprend notamment la Faculté de Tours, la Base de maintenance de l'airbus A380 à Roissy, les laboratoires de l'hôpital Cochin à Paris, la salle des Marchés de la Société Générale à la Défense.

Ateliers 2/3/4/ se projette à l'étranger par le biais de plusieurs études au Vietnam ; tour de bureaux et de logements, complexe résidentiel ou par des concours internationaux tel la Maison des arts et de la culture à Beyrouth, projet mentionné.

L'exigence architecturale d'Ateliers 2/3/4/ conduit à des projets à haute qualité environnementale tel l'immeuble de bureaux Porte de Lilas.



Tribunal de Comércio Prud'hommes Bobigny

© Fernando GUERRA



Instituto Nacional de Ciências Aplicadas de Rouen

© Fernando GUERRA



EDOUARD FRANCOIS - INT FRIBA

136, rue Falguiere
75015 PARIS - FRANCE
☎ +33 (0)1 45 67 88 87
www.edouardfrancois.com



Contato :

Annabelle HAGMANN

RP-Developpement

☎ +33 (0)6 64 25 12 73

annabelle-hagmann@edouardfrancois.com

Edouard François é arquiteto e urbanista. Sua carreira foi impulsionada por operações emblemáticas, tais como «A construção que cresce» em Montpellier e «Tower Flower» em Paris. Sua arquitetura reflete os tropismos de nossa sociedade contemporânea: desenvolvimento sustentável, valorização do patrimônio e contexto são temáticas que se expressam através de propostas fortes e inesperadas como a fachada do Fouquet's Barrière na avenida Champs-Élysées ou a transformação da loja de departamentos Samaritaine em palácio para a LVMH. Os projetos Eden bio em Paris, Coming Out em Grenoble, Collage urbain em Champigny valeram a Edouard François o título de «hero of the green Architecture» pelo Financial Times em 2011. Sua Torre M6B2 em Paris vai além, contribuindo para a biodiversidade no âmbito da cidade.

Edouard François est architecte et urbaniste, nternationl Fellow du prestigieux RIBA. Sa carrière est lancée avec des opérations iconiques telles que « L'immeuble qui pousse » à Montpellier et « Tower Flower » à Paris. Son architecture reflète les tropismes de notre société contemporaine : le développement durable, le local, la mise en valeur du patrimoine et du contexte sont des thématiques qui s'expriment dans des propositions fortes et inattendues comme la façade du Fouquet's Barrière sur les Champs-Élysées ou la transformation de la Samaritaine en palace pour LVMH. Les projets Eden bio à Paris, Coming Out à Grenoble, Collage urbain à Champigny ont valu à Edouard François d'être qualifié de « hero of the green Architecture » par le Financial Times en 2011. Sa Tour M6B2 à Paris va encore plus loin en contribuant à la biodiversité à l'échelle de la ville.

Fouquet's Barrière Hotel, Champs Elysées, Paris, 2007



L'immeuble qui pousse, Montpellier, France, 2001





Siège social des Champagnes Piper Heidsieck & Charles Heidsieck, Reims

© Jacques Ferrier Architectures / photo Luc Boegly

jfo / jacques ferrier architectures

JACQUES FERRIER ARCHITECTURES (JFA)

77, rue Pascal

75013 PARIS - FRANCE

+33 (0)1 43 13 20 20

+33 (0)1 43 13 20 21

contact.ferrier@agencejfa.com

www.jacques-ferrier.com



Contato : Emmanuel COUDERT

Arquiteto – Chefe de Projetos

e.coudert@agencejfa.com

Jacques Ferrier atua na França e no exterior. Arquiteto formado pela UPA 8 em 1985, criou sua agência, em Paris, em 1990. Realiza projetos para uma grande diversidade de programas que afirmam a característica de uma arquitetura de autor.

Consciente das problemáticas ambientais e dos desafios urbanos, Jacques Ferrier posiciona-se a favor de uma arquitetura inovadora para uma «sociedade sustentável». Ele promove uma visão humanista da cidade do futuro através do conceito de *Cidade Sensual*, uma paisagem-construída onde a natureza e os sentidos ocupam uma posição de destaque.

Jacques Ferrier é professor de arquitetura. Recebeu vários prêmios, dentre os quais o *Prix de la Première Œuvre du Moniteur* em 1993 e foi selecionado para o prêmio *Équerre d'argent* e o Grande Prêmio nacional de arquitetura.

Jacques Ferrier travaille en France et à l'international. Architecte DPLG, diplômé de l'UPA 8 en architecture en 1985, il crée son agence à Paris en 1990. Il réalise des projets d'une grande diversité de programmes qui tous témoignent d'une architecture d'auteur.

Conscient des problématiques environnementales et des enjeux urbains, Jacques Ferrier se positionne en faveur d'une architecture innovante pour une « société durable ». Il promeut une vision humaniste de la ville à venir à travers le concept de la Ville Sensuelle, un paysage-construit où la nature et les sens occupent une place essentielle.

Jacques Ferrier est professeur des écoles d'architecture. Il a reçu plusieurs prix dont le Prix de la Première Œuvre du Moniteur en 1993 et a été nommé pour le prix de l'Équerre d'argent et le Grand Prix national de l'architecture.



Centre de livraison pour l'Airbus A380, Toulouse

© Jacques Ferrier Architectures / photo Luc Boegly



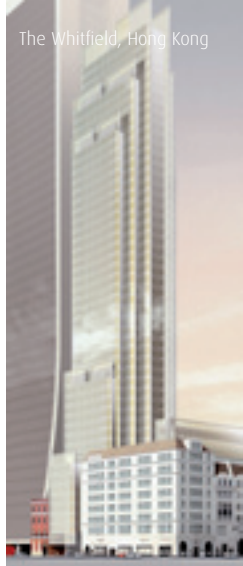
Immeuble de bureaux
« Les Reflets du Drac »,
Grenoble

© Jacques Ferrier Architectures / photo Luc Boegly



Pavillon Français pour l'Exposition Universelle de Shanghai

© Jacques Ferrier Architectures / photo Luc Boegly



FLORENT NÉDÉLEC ARCHITECTURE

FLORENT NÉDÉLEC ARCHITECTURE

17 John Street,
12E, New York, NY 10038

☎ (+1) 212 203 0387

www.fnedelec.com



Contato : Florent NÉDÉLEC

Arquiteto

☎ (+1) 212 784 1206

fnedelec@fnedelec.com

Os escritórios da Florent Nédélec Architecture estão situados nos Estados Unidos e na Ásia e possuem uma vasta experiência nos setores de hotelaria, habitação, escritórios e edifícios de uso misto. A agência é especializada em criar de soluções de arquitetura que dão atenção especial às questões ambientais e ao desenvolvimento sustentável.

A filosofia de concepção da agência começa com uma análise aprofundada das expectativas do cliente quanto ao local, programa, cronograma e orçamento de cada projeto. Sr. Nédélec tem paixão pelo processo de criação arquitetônico, que cria um significado e que exprime uma harmonia estética ao mesmo tempo simples e sofisticada.

Especializada em edifícios de grandes alturas, a agência terminou recentemente a construção de um hotel de 35 andares em Hong Kong e prossegue seu desenvolvimento com uma segunda torre de 35 andares em construção em Hong Kong e um projeto de 150 habitações e de 27 andares em construção em Taipei.

Florent Nédélec Architecture est implanté aux États-Unis et en Asie et possède une vaste expérience dans l'hôtellerie, le logement, les bureaux, et les immeubles à usage mixte. L'agence est spécialisée dans la création de solution architecturale qui apporte une attention toute particulière aux questions de l'environnement et du développement durable.

La philosophie de conception de l'agence débute par une analyse approfondie des attentes du client en rapport avec le site, le programme, le calendrier et le budget de chaque projet. Mr. Nédélec est passionné par la création d'architecture qui engendre du sens et qui exprime une harmonie esthétique toute à la fois simple et sophistiquée.

Spécialisée dans les immeubles de grande hauteur l'agence vient de terminer un hôtel de 35 étages sur Hong Kong et poursuit son développement avec une seconde tour de 35 étages en construction sur Hong Kong et un projet de 150 logements et de 27 étages en construction sur Taipei.



Taiwan Tower,
Taiwan



Haihan Resort, Hain Island China

Bairro empresarial com uso de energia positiva (produz mais energia do que consome)



Torre passiva, jardins suspensos coletivos, jardins de inverno individuais



MERAT WORKSHOP

13, rue Jacques Peirotes
67000 STRASBOURG - FRANCE

☎ +33 (0)3 88 15 28 28

☎ +33 (0)3 88 15 28 29

www.merat-workteam.com



Contato : Jean MÉRAT

Presidente

☎ +33 (0) 607607 644

jm@merat-workteam.com

A CIDADE produção humana, reflexo dos grupos sociais que a constroem, dinâmica síntese viva, espelho da mente do homem, membrana animada das trocas às quais ela é permeável deve ser, HABITADA, um ecossistema equilibrado, engenhoso e cidadão.

É neste espírito de dever e de convicção que a MERAT WORKTEAM concebe e fabrica a CIDADE.

Para isso, Jean Mérat se dedica a ouvir o território a fim de captar seu SENTIDO JUSTO

La VILLE, production humaine, reflet des groupes sociaux qui la construisent, dynamique, synthèse vivante, miroir de la pensée de l'Homme, membrane animée des échanges auxquels elle est perméable, se doit, d'être HABITEE, d'être un écosystème équilibré, ingénieux et citoyen.

C'est dans cet esprit de devoir et de conviction que MERAT WORKTEAM conçoit et fabrique la VILLE.

Pour ce, Jean Mérat prend le temps d'écouter le territoire, afin d'en ressortir son JUSTE SENS



Bairro com Construções de Baixo Consumo, gestão de água, terraços, jardins coletivos e privados

Estação de purificação, a primeira impermeável e inodora na França. produção de energia solar e cogeração





Residência e restaurante universitário em Rabat (Marrocos)

S&AA

Patrick SCHWEITZER & Associés
ARCHITECTES

PATRICK SCHWEITZER & ASSOCIÉS ARCHITECTES

1A, rue des Cordonniers
67000 STRASBOURG - FRANCE

☎ +33 (0)3 88 223 223

☎ +33 (0)3 88 229 229

www.schweitzer-associes.com



Contato : Patrick SCHWEITZER

Gerente da Agência

☎ +33 (0)6 87 84 83 39

[patrick.schweitzer@](mailto:patrick.schweitzer@schweitzer-associes.com)

schweitzer-associes.com

Fundada em 2001, a agência Patrick Schweitzer & Associés Architectes fica localizada no coração de Estrasburgo, possuindo também um escritório em Paris. Presente no cenário nacional e internacional, a agência S & AA é reconhecida por suas numerosas realizações no campo das instalações públicas, dos edifícios residenciais e comerciais, bem como no desenvolvimento de eco-bairros.

Patrick Schweitzer e sua equipe de 25 arquitetos estão profundamente envolvidos no desenvolvimento sustentável, incluindo a construção de mais de 3.000 casas com baixo consumo de energia, desenvolvendo também os aspectos ambientais na área do urbanismo.

Créée en 2001, l'agence Patrick Schweitzer & Associés Architectes est implantée au cœur de Strasbourg et possède également une antenne à Paris. Présente sur la scène nationale et internationale, l'agence S&AA est connue et reconnue pour de nombreuses réalisations dans le domaine des équipements publics, des immeubles de logements et de bureaux ainsi que dans le domaine de l'aménagement d'éco-quartiers.

Patrick Schweitzer et son équipe de plus de 25 architectes sont fortement impliqués dans une démarche de développement durable avec notamment la réalisation de plus de 3000 logements à basse consommation énergétique, développant également les aspects environnementaux dans le domaine de l'urbanisme.



Eco-bairro em Chartres (28)



Desenvolvimento de uma biblioteca na sala das caldeiras de uma antiga empresa de fiação em Erstein (67)



Pavilhão da Alsácia em Shanghai (China)



Hôtel de Croisille, salle de réunion de la médiathèque du patrimoine - Paris

CHRISTIANE SCHMUCKLE-MOLLARD

Arquiteta e Urbanista, Arquiteta-Chefe de Monumentos Históricos

11, rue du Cherche Midi
75006 PARIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 47 63 50 11

✉ +33 (0)1 47 63 63 06

csmollar@gmail.com



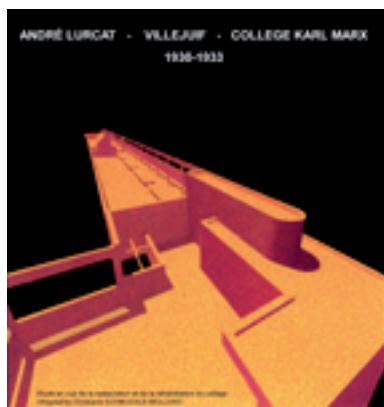
Christiane Schmuckler-Mollard foi a primeira mulher a ocupar o cargo de Arquiteta-Chefe dos Monumentos Históricos, em 1981. Ela é arquiteta e urbanista formada pela Universidade de Munique e arquiteta do patrimônio, graduada pela Escola de Chaillot.

Sua agência é especializada na restauração de monumentos históricos como a Catedral de Estrasburgo (1999-2011) e numerosos castelos, mansões e construções do século XX.

Christiane Schmuckler-Mollard é vice-presidente da Academia de Arquitetura, membro fundadora do Comitê Científico Internacional do ICOMOS em estruturas (ISCARSAH) e do Comitê Científico Internacional do ICOMOS para o patrimônio do século XX (ISC 20. C.).

Nomeada Cavaleiro da Ordem das Artes e Letras.

Nomeada Cavaleiro da Ordem da Legião de Honra.



Christiane Schmückle-Mollard est la première femme à avoir accédé à la fonction d'Architecte en Chef des Monuments historiques en 1981. Elle est architecte DPLG, urbaniste diplômée de l'université technique de Munich (T.U. Munchen) et architecte du patrimoine, diplômée de l'école de Chaillot.

Son agence est spécialisée dans le domaine de la restauration de Monuments Historiques tels que la cathédrale de Strasbourg (1999 - 2011) et de très nombreux châteaux et hôtels particuliers et édifices du XX^e siècle.

Christiane Schmückle-Mollard est vice président de l'Académie d'Architecture, membre fondateur du Comité Scientifique International de l'ICOMOS sur les structures (ISCARSAH) et du Comité Scientifique International de l'ICOMOS pour le patrimoine du XX^e siècle (ISC 20.C.).

Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur





UNANIME ARCHITECTES

12, rue Vignon
75009 PARIS - FRANCE
☎ +33 (0)1 47 42 04 87
📠 +33 (0)1 47 42 04 89



Contato : Nicolas CHEVAL
Arquiteto

📞 +33 (0)631 11 63 48
n.cheval@unanime.fr

Agência multidisciplinar, o grupo UNANIME foi criado em 1994 e reúne mais de 50 funcionários em quatro unidades, com experiência em arquitetura, engenharia estrutural e urbanismo. Em Paris, a agência surgiu graças a uma vontade comum de desenvolver pesquisas sobre a ligação íntima que a arquitetura tem com a estrutura (envelope, forma), para a concepção de novos projetos, principalmente na área de infra-estruturas e transportes, mas também para a reestruturação e valorização de prédios históricos.

Apoiamos essa abordagem de ferramentas projetadas especificamente (simulação digital de elementos acabados, maquetes construtivas) que permitem melhor compreender o comportamento de estruturas complexas (aço, vidro, estruturas tensionadas, etc.) e para validar as nossas escolhas em diferentes estágios do projeto.

Nossos principais clientes são empresas de planejamento de projetos arquitetônicos públicos e privados e construtoras.

Agence pluridisciplinaire, le groupe UNANIME a été créé en 1994 et rassemble plus de 50 collaborateurs répartis sur quatre sites qui possèdent des compétences en architecture, ingénierie des structures et urbanisme.

A Paris, l'agence est née d'une volonté commune de développer un travail de recherche sur le lien intime que l'architecture entretient avec la structure (enveloppe, forme), pour la conception de projets neufs, principalement dans les domaines des infrastructures et des transports, mais aussi pour la restructuration et la mise en valeur des édifices historiques.

Nous appuyons cette démarche sur des outils spécifiquement conçus (simulation numérique aux éléments finis, maquettes constructives) qui permettent de mieux comprendre le comportement des structures complexes (acier, verre, structures tendues, etc.) et de valider nos choix aux différentes étapes du projet.

Nos principaux clients sont des maîtrises d'ouvrage publiques et privées, des architectes et des entreprises de construction.



Shopping
Wadi Al Said
Cidade de Manama
(Reino do Bahrein)



Bombeiros e Serviço de Resgate (em parceria com TVAA) - Chaumont (52)



Projeto urbano do VLT de Lens (62) - França



URBANICA ARCHITECTES

92, rue Jean-Pierre Timbaud

75011 PARIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 43 57 67 52

📠 +33 (0)9 55 61 61 81

www.urbanica.fr



Contato : Julien SCHNELL

Arquiteto Urbanista

☎ +33 (0)6 64 17 85 15

architectes@urbanica.fr

A **URBANICA** é uma agência de arquitetos, urbanistas e paisagistas com sede em Paris.

A **interação entre o global, o local e o detalhe** é uma das principais motivações dos projetos gerenciados pela agência, nos quais tentamos sempre levar em conta uma visão sintética a fim de criar projetos qualitativos, funcionais e inovadores. Nossas intervenções são baseadas em uma abordagem rigorosa e pragmática, mantendo sempre **uma forte ligação entre todas as cadeias de concepção** face aos desafios urbanos e paisagísticos:

- Produção de **grandes projetos de urbanismo e planejamento urbano**, no âmbito das requalificações urbanas, elaboração de planos diretores de urbanismo ou inserção de projetos relacionados à mobilidade,
- A busca de um **estilo arquitetônico perene, contemporâneo e elegante**, levando em conta o desenvolvimento sustentável,
- Uma **visão específica dos detalhes e design** a fim de enriquecer nossos projetos com uma percepção apurada e sensual das texturas ou materiais.

URBANICA est une agence d'Architectes, d'Urbanistes et de Paysagistes basée à Paris.

L'interaction entre le global, le local, et le détail est une des motivations premières des projets traités par l'agence, où nous nous attachons à toujours prendre en compte une réflexion synthétique visant à créer des projets qualitatifs, fonctionnels et innovants. Nos interventions sont basées sur une approche rigoureuse et pragmatique, gardant toujours **un lien très fort entre toutes les échelles de conception** face aux enjeux urbains et paysagers :

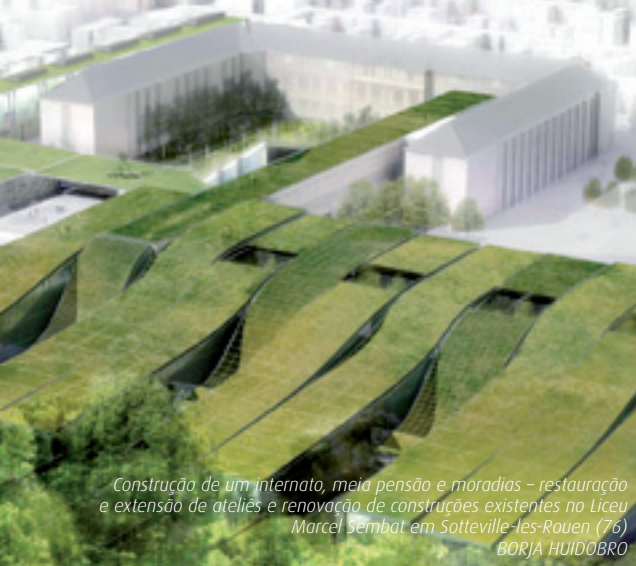
- Réalisation de **grands projets d'urbanisme et d'aménagement urbain**, dans le cadre de requalifications urbaines, de l'élaboration de schémas directeurs d'urbanisme ou pour l'insertion de projets liés à la mobilité,
- La recherche d'une **écriture architecturale pérenne, contemporaine et élégante** prenant en compte le développement durable,
- Une **réflexion spécifique sur les détails et le design** afin d'enrichir nos projets d'une perception fine et sensuelle des textures ou matières.



Plano Diretor em Boulogne-sur-Mer (62) - França



Revitalização do centro de Evron (53) França



Construção de um internato, meia pensão e moradias – restauração e extensão de ateliês e renovação de construções existentes no Liceu Marcel Sembat em Sotteville-les-Rouen (76)
BORJA HUIDOBRO



Criação de uma escola e de um centro esportivo Zac Clichy-Batignolles no bairro de Sausurre em Paris (17o distrito)
atelier 234

abcdécibel
bureau d'ingénierie acoustique

ABC DÉCIBEL

4, place Louis Armand
75012 PARIS - FRANCE

+33 (0)1 72 76 26 42

+33 (0)1 72 76 26 43

www.abc-decibel.com



Contato : Gérard KOTINGAN

Gerente

+33 (0)6 23 33 79 24

gkotingan@abc-decibel.com

ABC Decibel, escritório de engenharia especializado em **acústica arquitetônica, ambiental e industrial**, dispõe de sólido know-how em termos de estudos de avaliação. Atua em gerenciamento de obras, estudos de engenharia acústica e medição de ruídos e medições acústicas.

Acústica arquitetônica: *Construção / Projetos de Escritórios / Hospitais, estabelecimentos de ensino, salões de restaurantes, equipamentos coletivos, Projetos culturais e habitação / Reformas:* acústica de salas de espetáculos. Qualidade acústica dos empreendimentos: isolamento de ruídos aéreos e impactos. Isolamento em relação a ruídos externos. Certificação HQE.

Acústica ambiental: *Reordenamento / Cidades novas:* acústica urbana. Acústica de infra-estruturas rodoviárias, ferroviárias e de aviões. Realização de cartografia de ruídos, no âmbito dos bairros e cidades.

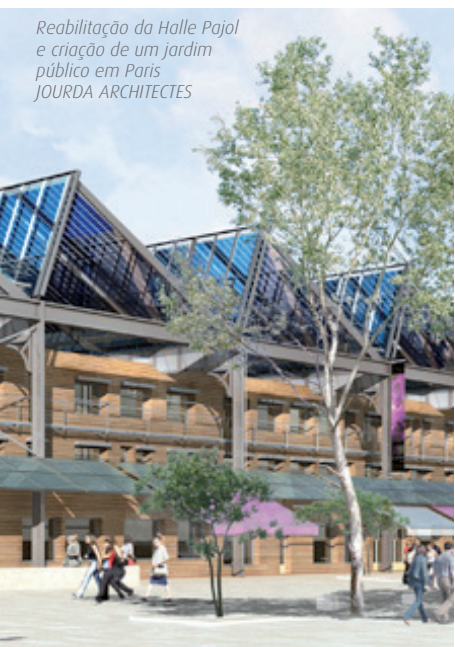
Acústica industrial: Proteção dos trabalhadores em ambiente com ruídos. Insonorização de máquinas. Mapa de exposição a ruídos em indústrias.

Bureau d'ingénierie spécialisée en **acoustique architecturale, environnementale et industrielle**, ABC Décibel est dotée de solides savoir-faire en termes d'études prévisionnelles. Nous réalisons des missions de maîtrise d'œuvre du bâtiment, des études d'ingénierie acoustique et des missions de mesures de bruits et mesures acoustiques.

Acoustique Architecture : *Bâtiments / Projets de Bureaux / Hôpitaux, lieux d'enseignement, salles de restaurants, équipements collectifs, Projets culturels et logements / Bâtiments en rénovation :* acoustique des salles de spectacles. Qualité acoustique des bâtiments : isolements aux bruits aériens et aux bruits d'impact. Isolement vis-à-vis des bruits extérieurs. Démarche HQE.

Acoustique Environnementale : *Aménagement / Villes nouvelles :* acoustique urbaine. Acoustique des infrastructures routières, ferroviaires et des avions. Réalisation de cartographie de bruit à l'échelle d'un quartier et d'une ville.

Acoustique industrielle : Protection des travailleurs en environnement bruyant vis-à-vis des bruits des ateliers. Insonorisation des machines. Carte de bruit dans les ateliers.



Reabilitação da Halle Pajol e criação de um jardim público em Paris
JOURDA ARCHITECTES



Concepção e realização para a construção e reorganização de locais para a Bem School em Bordeaux
AIR ARCHITECTE, Cabinet RAGENEAU et ROUX
Agence ARSENE HENRY&TRIAUD



ARTELIA (FORMERLY COTEBA)

2, avenue François Mitterrand
93210 LA PLAINE ST-DENIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 55 84 10 82

☎ +33 (0)1 55 84 11 11

www.arteliagroup.com



Contato : Ray W. SPANO

Diretor de Desenvolvimento Internacional

☎ +33 (0)6 27 81 87 01

ray.spano@arteliagroup.com

ARTELIA BRASIL administração e consultoria para projetos e obras LTDA

Praça das Flores, 30
Centro Comercial e Empresarial
Alphaville - CEP 06453-011

Município de Barueri

São Paulo - Estado de

São Paulo Brasil

☎ +55 11 4193 5031

www.arteliagroup.com



Contato : João Pedro

CARNEIRO DE MENDONCA

☎ +55 11 6393 1283

jp.carneiro@br.arteliagroup.com

A Artelia atua em gerenciamento de projetos, engenharia, consultoria e assessoria na operacionalização de todos os tipos de construções públicas (saúde, justiça, ensino, pesquisa, defesa, cultura, esportes, lazer...), privadas (altas torres, imóveis comerciais, complexos hoteleiros, shopping centers, clínicas, residências...) e industriais (farmácia e cosméticos, energia, indústrias sensíveis, laboratórios, logística, alimentos...). A Artelia realiza missões de consultoria para investidores e gestores de patrimônio (auditorias, diagnósticos). Enfim, a Artelia intervém no âmbito de suas áreas de abrangência em programas de renovação / criação / adequação técnica e/ou regulamentar de redes de pontos de venda (agências bancárias, lojas, postos de combustível, cadeias varejistas...).

Artelia intervient en management de projet, ingénierie, conseil et assistance à l'exploitation pour tous types de bâtiments publics (santé, justice, enseignement, recherche, défense, culture, sports, loisirs, ...), privés (immeubles de grande hauteur, immeubles de bureaux, complexes hôteliers, centres commerciaux, cliniques, logements, ...), et industriels (pharmacie et cosmétiques, énergie, industries sensibles, laboratoires, logistique, agro-alimentaire, ...). Artelia réalise des missions de conseil aux investisseurs et gestionnaires de patrimoine (audits, diagnostics). Enfin, Artelia intervient au titre de l'ensemble de ses métiers sur des programmes de rénovation / création / mise en conformité technique et/ou réglementaire de réseaux de points de vente (agences bancaires, boutiques, stations services, chaînes de commerces, ...).

*La Tour AGBAR, Barcelone
Jean Nouvel, architecte*





concepturbain

CONCEPT URBAIN

ZI Fosse Neuve
37210 PARCAY-MESLAY - FRANCE

☎ +33 (0)2 47 29 07 08

☎ +33 (0)2 47 29 07 09

www.concepturbain.com



Contato : Stéphanie DREUX

Directora Geral

☎ +33 (0)6 80 11 90 31

s.dreux@concepturbain.fr

Designer e fabricante de mobiliário urbano há 28 anos, a Concepturbain trabalha com fundição, ferro, aço, inox ou alumínio combinados com madeira ou materiais compósitos. Contando com equipamentos industriais de alta performance, oferecemos mobiliários urbanos de alta qualidade, capazes de atender as restrições ambientais e demandas das comunidades. Com gamas completas de design contemporâneo, a Concepturbain oferece respostas técnicas aos problemas de saneamento e soluções elegantes para o desenvolvimento de espaços públicos. Nossos produtos: polos anti-estacionamento, portas, bancos, cestos de lixo, vasos, proteções para árvores, bebedouros, suportes para bicicletas...

Concepteur et fabricant de mobilier urbain depuis 28 ans, Concepturbain travaille la fonte, l'acier, l'inox ou l'aluminium associé au bois ou matériaux composites. Equipé d'un outil industriel performant, nous proposons un mobilier urbain de grande qualité, capable de répondre aux contraintes de l'environnement et aux exigences des collectivités. Avec des gammes complètes au design contemporain, Concepturbain offre des réponses techniques aux problèmes de voirie et des solutions élégantes pour l'aménagement des espaces publics. Nos produits : potelets, bornes anti-stationnement, barrières, bancs, corbeilles, jardinières, grilles d'arbres, fontaines à boire, support vélos...





YVES ROCHER (VAL D'EUROPE) - Architecte d'intérieur : Saguez & Partners



Siège Social VINCEL ENERGIE (78)



DYNALIGHTING SARL

15/17, rue des Entrepreneurs
ZAC des Amandiers
78420 CARRIERES SUR SEINE - FRANCE
☎ +33 (0)1 39 14 10 99
☎ +33 (0)9 81 70 19 21
www.dynalighting.fr

80% de nossas sensações passam pela visão...

A visão é o sentido que nos permite observar e analisar o ambiente pela recepção e interpretação dos raios luminosos. No entanto, está cientificamente comprovado que, de todos os nossos sentidos, a visão é o que solicitamos com maior frequência, pois cerca de 80% de todas as informações que absorvemos passa pelos nossos olhos. Além disso, medimos toda a importância da luz em nossas vidas.

A missão da DYNALIGHTING consiste em usar a luz como uma verdadeira ferramenta de comunicação, criando atmosferas, revelando a arquitetura, mostrando os espaços, e isso para todos os tipos de configurações interiores e exteriores.



Contato : Christophe LUQUET

Gerente
☎ +33 (0)6 24 38 22 46
c.luquet@dynalighting.fr

80 % de nos sensations passent par la vue...

La vue est le sens qui permet d'observer et d'analyser l'environnement par la réception et l'interprétation des rayonnements lumineux. Or, il est scientifiquement établi que, de tous nos sens, la vue est celui que nous sollicitons le plus, puisqu'environ 80 % de toute l'information que nous absorbons passe par nos yeux. De là, on mesure toute l'importance de la lumière dans notre vie.

La vocation de DYNALIGHTING consiste à utiliser la lumière comme un véritable outil de communication en créant des ambiances, en révélant l'architecture, en sublimant les espaces, et ce, pour tous types de configurations aussi bien intérieures qu'extérieures.



TOUR CB21 (PARIS La Défense)
Architecte d'intérieur : Saguez & Partners



NATURE & DECOUVERTES



© ISSS, Concept Villes & Territoires



egis

atelier **VILLES & PAYSAGES**

**EGIS INTERNATIONAL/
ATELIER VILLES & PAYSAGES**

Place de Frères Mongolfier
78286 GUYANCOURT Cedex - FRANCE

☎ +33 (0)1 30 12 49 72

☎ +33 (0)1 34 98 94 49

www.egis-international.com

Egis é o grupo francês líder em assessoria e engenharia nos setores da construção ligados aos transportes, cidades, empreendimentos, indústrias, saneamento, meio ambiente e energia. Metade de sua atividade é realizada no exterior.

Nos setores rodoviário e aeroportuário, o grupo intervém igualmente nas atividades de montagem de projetos, equipamentos turn-keys e operação.

Egis está presente no Brasil através de sua filial Vega, especialista no setor ferroviário.

O Ateliê Villes & Paysages, filial do grupo Egis, reúne 115 arquitetos urbanistas e paisagistas atuantes em todas as áreas da concepção de cidades e de seus espaços públicos na França e no exterior.



Contato :

Pierre-Michel DELPEUCH

DG atelier VILLES & PAYSAGES

pierre-michel.delpeuch@villesetpaysages.fr

Egis est le groupe français leader dans le conseil et l'ingénierie dans les domaines de la construction pour les transports, la ville, le bâtiment, l'industrie, l'eau, l'environnement et l'énergie. La moitié de son activité est internationale.

Dans les domaines routier et aéroportuaire, le groupe intervient également dans les métiers du montage de projets, du clé en main d'équipements et de l'exploitation.

Egis est présent au Brésil par sa filiale Vega spécialisée dans le domaine ferroviaire. Atelier VILLES & PAYSAGES, filiale du groupe Egis, regroupe 115 architectes urbanistes et paysagistes actifs dans tous les domaines de conception de la ville et de ses espaces publics, en France et à l'international.

Metrô da cidade do Porto

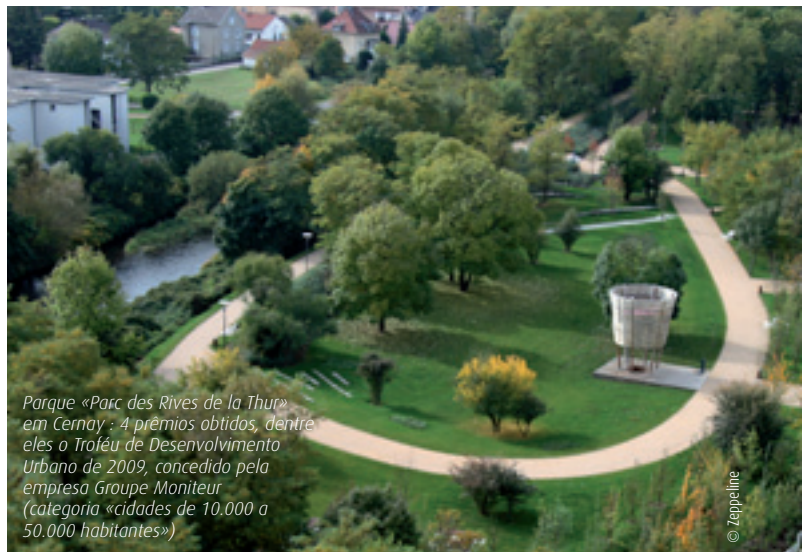


© Fermand De Oliveira

Nova cidade de Oyala, Guiné Equatorial



© atelier VILLES & PAYSAGES - Egis Route



Parque «Parc des Rives de la Thur» em Cernay : 4 prêmios obtidos, dentre eles o Troféu de Desenvolvimento Urbano de 2009, concedido pela empresa Groupe Moniteur (categoria «cidades de 10.000 a 50.000 habitantes»)

© Zeppline



Marriott Champs Elysées -
architecte Delaage - Tsaropoulos

Monte Carlo Bay
Atelier d'Art urbain



Hyatt Roissy - Helmut Jahn - Jean-Marie Charpentier



THED INTERNATIONAL

70, avenue Kleber
75116 PARIS - FRANCE
☎ +33 (0)1 47 55 02 02
☎ +33 (0)1 44 05 90 62
www.Thed.fr



Contato : Georges DAHAN

Président & CEO
Presidente e CEO
☎ +33 (0)6 07 84 71 56
thed@ahmi.fr
g.dahan@thed.fr

Estratégia de desenvolvimento hoteleiro no Brasil

A THED International (Desenvolvimento de Engenharia para o Turismo Hoteleiro) foi criada em 1981 por Georges Dahan. Especializada na montagem de projetos de hotéis no mundo, o grupo executa operações de: viabilidade, assistência técnica, programação, auditoria, assistência à gestão, Asset Management, etc. A empresa conta duas subsidiárias, o que lhe permite diversificar seus negócios:

- AHMIA: Gestão de Assistência Hoteleira Internacional, destinada a promotores, investidores e financiadores que desejam transferir o gerenciamento, a gestão de ativos ou a comercialização de hotéis dos quais são proprietário, por um curto período de tempo.
- Res.-hotel: organização de manifestações, eventos, seminários, etc.

Stratégie de développement hôtelier au Brésil

THED International (Tourisme Hôtellerie Engineering Développement) a été créé en 1981 par Georges DAHAN. Spécialisé dans le montage de projets hôteliers dans le monde, le groupe réalise la totalité des opérations : faisabilité, assistance technique, programmation, audit, assistance à la gestion, Asset management. Il dispose de deux filiales qui lui ont permis de diversifier son activité :

- A.H.M.I, Assistance Hôtellerie Management International, s'adresse à des promoteurs, investisseurs et financiers souhaitant confier la gestion, l'asset management ou la commercialisation d'hôtels dont ils sont propriétaires sur des durées courtes.
- Res-hotel, Organisation de manifestations, événements, séminaires.



A. Béchu et
A. Amédéo



A AFEX é uma associação com mais de uma centena de arquitetos, interessados pela exportação, que se uniram a engenheiros, urbanistas, paisagistas, designers de interiores, topógrafos e industriais, que decidiram unir suas experiências para promover no mundo o *know-how* francês.

Criada há 20 anos, com grande apoio do poder público francês, a AFEX:

- Organiza a divulgação do *know-how* francês através do apoio à participação de seus membros em eventos internacionais: colóquios, exposições, feiras, salões;
- contribui na organização da oferta francesa nos campos da arquitetura;
- coordena ações de promoção da oferta francesa nos setores da arquitetura e do desenvolvimento urbano sustentável;
- assegura a documentação, edição e assistência à exportação para seus membros e para o conjunto de arquitetos franceses;
- compila e organiza os projetos de seus membros por país e por tipo de intervenção, em seu site na internet (www.afex.fr);
- sedia diversos eventos juntamente com parceiros institucionais e privados na França e ao redor do mundo;
- coordena a circulação de informações e compartilha experiências dentro de sua rede;
- colabora com a UBIFRANCE (organização de missões de prospecção, de colóquios, divulgação de propostas internacionais, ...)
- intermedia o contato entre clientes internacionais e profissionais franceses.

AFEX

24, place des Vosges
75003 Paris - FRANCE

☎ +33 (0)1 42 76 08 10

📠 +33 (0)1 42 76 08 18

www.afex.fr

afex@afex.fr

Contato : Madeleine HOBART
Secretaria Geral



www.ubifrance.fr

UBIFRANCE

PROMOVER O DESENVOLVIMENTO DE PARCERIAS ENTRE EMPRESAS FRANCESAS E ESTRANGEIRAS

Sob a tutela do Ministério da Economia, das Finanças e da Indústria, a UBIFRANCE, a agência francesa para o desenvolvimento internacional das empresas, está colocada no centro da estrutura pública de apoio ao comércio exterior francês.

Com uma rede constituída por 65 Missões Econômicas distribuídas através de 46 países, propõe uma variedade completa de produtos e serviços de acompanhamento para as empresas francesas durante seu desenvolvimento em mercados internacionais:

- Serviços de informação, consultoria e acompanhamento para a elaboração de estratégias de desenvolvimento no exterior;
- ações de divulgação para promover parcerias com empresas estrangeiras.

UBIFRANCE

www.ubifrance.fr

Contato no Brasil :

Jean-François AMBRÓSIO

Conselheiro em Construção, Infraestrutura, Transportes, Logística e Aeronáutica

UBIFRANCE - Missão Econômica de São Paulo

Rua Marina Cintra, 94 - Jardim Europa

01446-901 SÃO PAULO - SP

☎ +55 11 3087-3112

✉ +55 11 3087-3101

jean-francois.ambrosio@ubifrance.fr

Contato na França:

Sophie DIEBOLD

Gerente de Projetos

UBIFRANCE – PARIS

77, Boulevard Saint-Jacques

75014 PARIS - FRANCE

☎ +33 (0)1 40 73 35 63

sophie.diebold@ubifrance.fr

O novo mundo dos negócios é o mundo todo.

Quer expandir as fronteiras da sua empresa? A **Fecomercio Internacional** é um bom ponto de partida para os seus planos no exterior. Ela busca e identifica parceiros, estuda a viabilidade de implantação dos seus negócios, oferece informações sobre economias locais, facilita contatos com organizações internacionais, elabora planejamentos estratégicos e auxilia na participação de eventos.

Para mais informações envie um e-mail para contato@fecomerciointernacional.com.br ou ligue para (11) 3254-1760.



FECOMERCIO
Internacional



FECOMERCIO 50
Representa muito para você.

BRASIL

**UBIFRANCE**

Missão Econômica de São Paulo
Rua Marina Cintra, 94 - Jardim Europa
01446-901 SÃO PAULO - SP

☎ +55 11 3087-3112

☎ +55 11 3087-3101

Jean-François AMBRÓSIO

jean-francois.ambrosio@ubifrance.fr

**CCFB**

Alameda Itu, 852 - 19^{ème} étage
01412-001 São Paulo - SP

☎ 3060 2290

☎ 3061 1553

www.ccfb.com.br

comercialsp@ccfb.com.br

Contact : Sueli LARTIGUE, Directrice



FECOMERCIO
Internacional

FECOMERCIO INTERNACIONAL

Rua Dr. Plínio Barreto, 285 - Bela Vista
01313-020 - São Paulo - Brasil

Contato : Jean-Claude Siberfeld

☎ +55 11 3254-1760 / +55 11 3254-1700

☎ +55 11 3254-1674

jcsiberfeld@fecomerciointernacional.com.br

FRANÇA

**AFEX**

24, place des Voges
75003 Paris - FRANCE

☎ +33 (0)1 42 76 08 10

afex@afex.fr

www.afex.fr

Contact : Madeleine HOUBART

**MINISTÈRE DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION**

182, rue Saint Honoré
75033 - Paris cedex 01 - FRANCE

☎ +33 (0)1 40 15 80 00

**CONSEIL NATIONAL DE
L'ORDRE DES ARCHITECTES**

Tour Maine Montparnasse
33, avenue du Maine - BP 154
75755 Paris cedex 15 - FRANCE

☎ +33 (0)1 56 58 67 00

☎ +33 (0)1 56 58 67 01

www.architectes.org

infodoc@cnoa.com

**UBIFRANCE**

PARIS

77, Boulevard Saint-Jacques
75014 Paris - FRANCE

☎ +33 (0)1 40 73 35 63

Sophie DIEBOLD

Gerente de Projetos

sophie.diebold@ubifrance.fr

